

**ECOS****VOCABULARIO COMPLETO 07/2018**

Alle Vokabeln der Ausgabe Juli 2018

**EDITORIAL – BIENVENIDOS, págs. 6-7**

de vanguardia	Avantgarde-
el arte moderno	
contemporáneo	moderne und zeitgenössische Kunst
el senderismo	Wandern
Foral	nach historischem Recht
inalterado/a	unverändert
inaugurar	eröffnen
la escultura	Bildhauerei
modernista	Jugendstil-

**LA FOTO DEL MES – ARGENTINA: EL NUEVO MANDAMIENTO, págs. 6-7**

el mandamiento	Gebot
increpar	tadeln, zurechtweisen
pregonar	öffentlich ausrufen; (hier) predigen
termina siendo	
engullido/a	wird letztlich verschlungen
varar	stranden

## PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10

### \* Galicia – La playa más bonita del mundo

el arco natural	natürlicher Bogen
el deterioro	Beeinträchtigung
la bajamar	Ebbe
la cueva	Höhle
restringido/a	beschränkt; eingeschränkt

### \* Canarias – Estrellas de mar

carnívoro/a	fleischfressend
el Consejo Superior de Investigaciones Científicas	Oberster Rat für wissenschaftliche Forschung
endémico/a	heimisch
los equinodermos	Stachelhäuter
poblar	bevölkern, (hier) vorkommen in

### \* Castellón – Festival de Benicàssim

celebrar su edición	
número 22	findet zum 22. Mal statt
el espacio	(fig.) Raum
impenitente	reuelos; gnadenlos
las nuevas promesas	Nachwuchshoffnungen

### \* Cádiz – El bolso de la princesa

agotarse	(hier) ausverkauft sein
apostar por	(fig.) setzen auf
asequible	bezahlbar
consciente de	bewusst
convertir en duquesa	zur Herzogin machen
el cuero	Leder
el noviazgo	Verlobung
la marroquinería	Lederwaren

### \* Málaga – Una ruta secreta

con vértigo	mit Schwindel, nicht schwindelfrei
el barranco	Schlucht

el recorrido	(hier) Strecke, Route
irse de senderismo	wandern gehen
la quebrada	Schlucht
transcurrir	verlaufen

### \* Madrid – La casa de papel

captar	erfassen; begreifen
el suspense	Spannung
el/la vocalista	Sänger/in
formar parte de	gehören zu, (hier) mitspielen bei
los derechos de distribución	Vertriebsrechte
tener enganchado/a a	(ugs.) jdn. fesseln, süchtig machen

### SOL Y SOMBRA – AMARILLO, pág. 11

alegar	geltend machen
daltónico/a	farbenblind
despojarse de	sich entledigen
desprenderse de	sich entledigen
el estampado	Muster
el fular	Schal
el lacito	Schleifchen
esperpéntico/a	grotesk
increpar	zurechtweisen
la indumentaria	Kleidung; Aufzug
la solapa	Revers
la transparencia	transparente Kleidung
seguir en sus trece	(ugs.) stur sein, bestehen auf
tener su miga	(ugs.) es in sich haben

### PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 12-14

#### \* Bolivia – La morenada

acompañado/a	(hier) ruhig, gemessen
el decreto supremo	Präsidentialdekret
el movimiento giratorio	Drehbewegung

remontarse a                    zeitlich zurückgehen auf  
 vendría a ser                   sollte vermutlich sein

### \* Chile – Siesta en la Universidad

aconicionado/a                hergerichtet  
 competitivo/a                 wettbewerbsorientiert  
 el manejo                      (hier) Umgang mit  
 la ansiedad                    Beklemmung  
 los hábitos de sueño        Schlafgewohnheiten

### \* Colombia – Andrés Orozco Estrada

el concurso                    Wettbewerb  
 el director titular            Chefdirigent  
 la balacera                    Schießerei  
 la beca                         Stipendium  
 la hazaña                      (hier) herausragende Leistung  
 sin haber acabado  
 la carrera                      ohne das Studium beendet zu haben

### \* Cuba – Sin los Castro

desviarse de                 (hier) abweichen von  
 el ministro de educación    Bildungsminister  
 flamante                      (ugs.) ganz neu, frischgebacken  
 por lo cual                    weswegen

### \* Argentina – El arte contra el dolor

cabizbajo/a                 mit gesenktem Kopf  
 contenerse                    (hier) an sich halten  
 las Malvinas                 Falkland-Inseln, Malvinen  
 librar una guerra            Krieg führen  
 segar la vida                 das Leben kosten  
 sin siquiera                 ohne zumindest

### \* Perú – Más líneas en Nazca

con anterioridad             früher  
 el enigma                     Rätsel  
 el felino                      Katzentier  
 el geoglifo                    Geoglyph, Erdzeichnung

la finalidad	Zweck
trazar	(Linien) ziehen, anlegen

### ESCENAS DE ULTRAMAR – CRISIS POLÍTICA EN PERÚ, pág. 15

aferrarse a	sich klammern an
el accionar	(hier) Handeln
el indulto	Begnadigung
el pedido de vacancia	Aufforderung zum Rücktritt
escudarse en	(hier) sich herausreden mit
la estocada final	(hier fig.) Todesstoß
la prebenda	(hier) finanzielle Vergünstigung
la renuncia	Verzicht; Rücktritt
precipitar	(hier) beschleunigen
subrepticamente	heimlich

### VIAJES – PAMPLONA: VIAJE GASTRONÓMICO POR LA CAPITAL DE NAVARRA, págs. 16-22

acudir a	hingehen zu
adentrarse en	hineingehen, eindringen in
añejo/a	alt, gealtert
asomarse por	hineinschauen
cada cual más sabroso/a	einer leckerer als der andere
caer en la tentación	(ugs.) der Versuchung erliegen
como pronto	frühestens
con ímpetu renovado	mit neuem Schwung
darse un capricho	sich etwas gönnen
diminuto/a	winzig
el abanico	(hier) Auswahl
el barullo	Lärm, Trubel
el broche final	krönender Abschluss
el choricillo a la sidra	in Apfelwein gebratene Paprikawurst
el chuletón	großes Kalbs- oder Rinderkotelett
el Encierro	(hier) Stiertreiben in die Arena
el enclave	(hier) Ort
el foso	Graben

el frito	(hier) Frittiertes
el hervidero	Gewimmel
el hierro fundido	Gusseisen
el menú cerrado	festgelegtes Menü
el paréntesis	Einschub, Unterbrechung
el referente	Maßstab; Leuchtturm
el sosiego	Ruhe, Stille; Gelassenheit
el tentempié	(ugs.) Imbiss
el toque	(hier) Element
el/la partidario/a	(hier) Verfechter/in
embriagador	berauschend
envidiable	(hier) einladend
fortificado/a	Festungs-, befestigt
hacerle caso a	achten auf, hören auf
imprescindible	unumgänglich
la apuesta segura	(fig.) e-e sichere Wette
la churrería	Churro-Lokal
la Ciudadela	Festung
la decena	zehn Stück
la excusa	Vorwand
la fecha señalada	(hier) bestimmter Tag
la textura	Struktur
la Vuelta del Castillo	(hier) Promenade um die Festung
modernista	Jugendstil-
no defraudar	nicht enttäuschen
no tiene por qué ser...	es muss kein ... sein
palpar	fühlen
sí o sí	(hier) in jedem Fall
sibarita	genussorientiert
soso/a	fad
surgir	entstehen, aufkommen
tomar rumbo a	Kurs nehmen auf

### DEBATE – ¡VIVA SAN FERMÍN!, págs. 24-25

denunciar	anprangern, anzeigen
desbordado/a	übertoll
desplazarse	(hier) verlegt werden
dormir la mona	(ugs.) s-n Rausch ausschlafen

el concurso de fuegos artificiales	Feuerwerkettbewerb
el encierro de toros	Stierlauf durch abgesperrte Straßen bis zur Arena
el gentilicio	Orts- und Einwohnerbezeichnung
el tendido	Sperrsitze (in der Sonne)
el/la taurino/a	Stierkampf
el/la vecino/a	(hier) Einwohner/in
los gigantes y cabezudos	Riesenfiguren und Riesenköpfe (aus Pappmaché)
pegado/a al cuerpo	direkt am Körper

### CULTURA – VALENCIA: UN RECORRIDO POR LOS NUEVOS MUSEOS, págs. 28-31

apostar por	hoffen auf, setzen auf
asesorar	beraten
el arte contemporáneo	zeitgenössische Kunst
el circuito turístico	Touristenroute
el conjunto	(hier) Gesamtheit
el derribo	Abriss
el pulso	Puls; (hier) Bedeutung
el refugio antiaéreo	Luftschutzkeller
el triángulo	Dreieck
en riesgo de exclusión social	von sozialer Ausgrenzung bedroht
homónimo/a	gleichnamig
inmejorable	unübertrefflich, hervorragend
intoxicar por cobre	(etwa) e-e Kupfervergiftung auslösen
la alquería	Bauerngut, Bauernhof
la bomba hidráulica	Hydraulikpumpe
la explosión	Aufblühen, Ausbruch
la exposición temporal	Sonderausstellung
la nave	(hier) Fabrikhalle
la rehabilitación	Sanierung
la tabla gótica	gotisches Gemälde
la vanguardia	Avantgarde
los fondos	(hier) Bestände
modernista	Jugendstil-
paleocristiano/a	frühchristlich
por si	falls

## IDIOMA

### \* Fútbol para todos, pág. 32

chutar	schießen
el fuera de juego	Abseits
el silbato	Pfeife
empatar	Unentschieden spielen; ausgleichen
la camiseta	T-Shirt; (hier) Trikot
las gradas	Tribüne
patear	schießen

### \* En el campo de fútbol, y ejercicios, págs. 33-34

al equipo contrario	(hier) gegen die gegnerische Mannschaft
como una casa	(hier ugs.) glasklar
el complemento indirecto	indirektes Objekt
el seguidor	Anhänger, Fan
elija (elegir)	wählen Sie (aus)
enfatizar	betonen, hervorheben
pillar	(ugs., hier) verstehen
por poco	beinahe, fast
¡qué golazo!	(ugs.) Ein tolles Tor!
¡qué patadón!	(ugs.) Was für ein Schuss!
quitarse	(hier) ausweichen
sobrar	überflüssig sein
sustituya (sustituir)	ersetzen Sie
una (unir)	verbinden Sie
vamos a por el 2 a 0	(ugs.) auf, zum 2:0

### \* La frase del mes – Estar en ascuas, pág. 35

adivinar	herausfinden
el estado de ánimo	Gemütszustand
la incertidumbre	Ungewissheit
los cuartos	(hier) Viertelfinale
no paras	(ugs.) du bist die ganze Zeit in Bewegung
¡pesada!	(ugs.) du Nervensäge!
quítate de delante	(ugs.) geh da vorne weg



te iba a dar un infarto      du hättest ja fast einen Herzinfarkt gekriegt  
¡toma ya!                      (ugs., hier) jawoll!

**\* Gramática y ejercicios – El complemento indirecto, págs. 36-37**

ajustado/a	knapp
animar	anfeuern
átono/a	unbetont
beneficiarse de	Nutzen ziehen, profitieren
celebrar	feiern
el beneficiario	Begünstigter, Nutznießer
el capricho	Laune, (hier) Schnickschnack
el defensa	Verteidiger
el delantero	Stürmer
el destinatario	Adressat
el entrenador	Trainer
el forofo	(ugs.) Fan, Anhänger
el hueco	(hier) Leerstelle
el ser animado	Lebewesen
el vestuario	Umkleidekabine
el/la contrincante	Gegner/in
la equipación	Ausrüstung; (hier) Spielkleidung
la patada	Fußtritt
las botas de tacos	Stollenschuhe
marcar	(hier) ein Tor erzielen
recién estrenado/a	(hier) erstmals getragen
sobre quién recae	auf wen entfällt...
soy del Barça	ich bin Barça-Fan
suponer	(hier) bedeuten, darstellen

**\* La familia Pérez – Vacaciones con sorpresa, y ejercicios, págs. 38-39**

chirriar	(ugs.) quietschen, (hier) komisch klingen
costar una pasta	(ugs.) einen Haufen Kohle kosten
¡cuánta intriga!	Was für eine Neugier!, ist das spannend!
desembucha ya	(ugs.) spuck´s schon aus
el marrón	(hier ugs.) Mist
el mosquito trompetero	(ugs.) Gemeine Stechmücke
el periquito	Wellensittich
el trueque	Tausch(handel)
es una pasada	(ugs., hier) ist super

hacerse cargo de	sich kümmern um
hay gato encerrado	(ugs.) hier ist etwas faul
la jaula	Käfig
la risa tonta	(ugs.) Gekicher
ligar	(ugs.) anbändeln, anmachen
mola mazo	(ugs.) ist ganz toll
no me mola	(ugs.) macht mich nicht an
nos tienes en ascuas	du spannst uns auf die Folter; wegen dir sitzen wir wie auf glühenden Kohlen
rumboso/a	großzügig, freigiebig
saltarse algo	etw. überspringen
superchollo	(ugs.) Superschnäppchen-

**\* La palabra del mes – Consola, pág. 40**

arrimado/a a la pared	an die Wand gerückt
el panel de mandos	Bedienfeld, Steuerpult
el sistema operativo	Betriebssystem
la máquina recreativa	Spielautomat
suntuoso/a	Prunk-, Luxus-

**\* Traducción – Cada oveja con su pareja, pág. 40**

atribuir	zuschreiben
desapasionado/a	leidenschaftslos
enjuto/a	dürr, (hier) trocken
la valoración	Einschätzung; Bewertung
literal	wörtlich
repelente	abstoßend
sobrio/a	nüchtern

**\* Para perfeccionistas – Como dice el refrán, pág. 42**

a Dios rogando y con el mazo dando	hilf dir selbst, dann hilft dir Gott
anda a la que salta	packt die Gelegenheit beim Schopfe
atajar	eindämmen; unterbrechen
birlar	klauen, wegschnappen
carecer de autoría	keinen Urheber haben
cuajar	(hier) sich durchsetzen
de perdidos, al río	da müssen wir durch
doctrinal	belehrend
el botillo	Wurstspezialität (León)

el refranero	Sprichwortsammlung
el sayo	langer Leibrock
hombre refranero, poca carne en el puchero	wer nur Sprichwörter benutzt, hat nichts im Hirn
la paremiología	Sprichwortkunde
la vigencia	Gültigkeit
lúdico/a	spielerisch
pareado/a	Paarreim-

**\* Tarjetas, págs. 43-44**

abonar	gutschreiben
el chorrito de ginebra	Schuss Gin
el toque personal	persönliche Note
la ramita de canela	Zimtstange
los gemelos/las gemelas	Zwillinge
sin cubrir	(Stelle) unbesetzt
tirar de la oreja	die Ohren langziehen

**UN DÍA EN LA VIDA DE... MARIO JUÁREZ, GUÍA DE LA CATEDRAL DE LEÓN,  
NICARAGUA, págs. 46-47**

alistarse	(LA) sich fertigmachen
aportar	beitragen
con un gran desparpajo	(ugs.) sehr ungezwungen, locker
el cometa	Komet
el fresquito	(nic.) Obstsaft
el obispo	Bischof
el oso pardo	Braunbär
el temblor de tierra	Erdbeben
emocionar	(hier) erfreuen, in positive Stimmung versetzen
la cometa	Drachen
reírse a carcajadas	(ugs.) aus vollem Halse lachen
risueño/a	vergnügt, fröhlich
salpicar de	(fig.) durchsetzen mit, einstreuen
tener un tono café con leche	(LA, ugs.) braune Haut haben
vender al por menor	stückweise verkaufen

**MUNDO HISPANO – ¿Y AMÉRICA LATINA, QUÉ EXPORTA?, págs. 48-51**

abarcar	umfassen, sich erstrecken über
adoptar medidas económicas de ajuste	wirtschaftliche Anpassungsmaßnahmen ergreifen
afectado/a	beeinträchtigt
aplicar medidas de ajuste	Anpassungsmaßnahmen durchführen
austral	(Hemisphäre) südlich
castigar	(hier) in Mitleidenschaft ziehen
con creces	bei Weitem
con diferencia	mit Abstand
dar cobijo a	(hier fig.) beherbergen
derivar de	sich ableiten von, herrühren von
descuidar	vernachlässigen
el ánimo	(hier) Absicht
el censo de población	Volkszählung
el desacuerdo	Unstimmigkeit
el ejecutivo	Exekutive, Regierung
el fruto	Resultat, Ergebnis
el grano	Getreide, Korn, (hier fig.) Kaffeebohne
el instrumental médico	medizinisches Gerät
el retroceso	Rückgang, Rückschritt
el vínculo	(fig.) Band, Verbindung
envidiable	beneidenswert
estar acuciado/a por	bedrängt sein durch
habitado/a	bewohnt
impulsar	fördern
la antecesora en el cargo	Amtsvorgängerin
la dimisión	Rücktritt
la exportación automotriz	Fahrzeugexportbranche
la fama mundial	Weltruhm, Weltruf
la fuente de ingresos	Einnahmequelle
la materia prima	Grundstoff, Rohstoff
la ONG	Nichtregierungsorganisation, NGO
la proyección de crecimiento	Wachstumsprognose
la soja texturizada	Texturiertes Soja, Sojafleisch
la tasa de crecimiento	Wachstumsrate

la tasa de desempleo	Arbeitslosenquote
las arcas del Estado	Staatskassen
los cables eléctricos	Stromkabel
los instrumentos médicos	medizinische Geräte
los nicas	(ugs.) Nicaraguaner
lusófono/a	portugiesischsprachig
más poblado/a	dichtbevölkert
propiciar	(hier) bewirken
próspero/a	wohlhabend
pujante	florierend
reportar	(hier) bringen, einbringen
salpicar	(hier) erfassen
surtir	versorgen, beliefern

#### EN PORTADA – LA NATURALEZA INDÓMITA DEL VALLE DEL BOHÍ, págs. 52-57

alta montaña	Hochgebirge
apacible	ruhig, friedlich
apto/a	geeignet
ascendente	ansteigend
con movilidad reducida	mit eingeschränkter Mobilität
deslizarse	(hier) dahinfließen
desviarse	abweichen
el águila real	Steinadler
el campanario	Glockenturm
el conjunto	Ensemble
el curso	(hier) Lauf
el entorno	Umgebung
el excursionismo	Wandern
el itinerario	Strecke, Route
el llano	Ebene
el paraje	Gegend
el pino negro	Aufrechte Bergkiefer, Spirke
el quebrantahuesos	Bartgeier
el recorrido circular	Rundweg, Rundstrecke
el refugio	Schützhütte
el sarrio	Pyrenäen-Gämse
el solsticio de verano	Sommersonnenwende

el taxi 4x4	geländegängiges Taxi
el testimonio	(fig.) Zeugnis
el tritón pirenaico	Pyrenäen-Gebirgsmolch
el tronco	Baumstamm
el urogallo	Auerhahn
empaparse de	aufsaugen
en fila	hintereinander
escarpado/a	zerklüftet, schroff
fuese como fuese	wie dem auch sei
inalterado/a	unverändert
indómito/a	ungezähmt; unzähmbar
la especie endémica	einheimische Art
la apertura	Öffnung
la desconexión	(fig.) Abschalten
la ermita	Kapelle
la hoguera	Holzfeuer
la marmota	Murmeltier
la pintura mural	Wandmalerei
la torre de vigilancia	Wachturm
la travesía	(hier) Reise
la trucha	Forelle
las apariencias engañan	der Schein trügt
los picos gemelos	Zwillingsgipfel
medieval	mittelalterlich
petrificado/a	versteinert
protagonizar	(hier) beherrschen
ser de origen glaciar	von Gletschern stammen
ser de tamaño reducido	von geringer Größe sein
tortuoso/a	mäandernd, sich schlängelnd
trasladarse en el tiempo a mil años atrás	sich zeitlich 1000 Jahre zurückversetzen

### NOTAS CULTURALES, pág. 58

a cargo de	(hier) geleitet von
alcanzar	erreichen
de origen griego	griechischer Herkunft
el álbum en solitario	Soloalbum
el compositor	Komponist

el desafío	Herausforderung
el embajador	(hier fig.) Botschafter
el éxito	Erfolg
el género	Genre, Gattung
el sorteo	Verlosung
el tema candente	brisantes Thema
estar de gira mundial	auf Welttournee sein
la colaboración	Zusammenarbeit
la indemnización	Entschädigung
la reincorporación	Wiedereingliederung
la talla	(hier) Format
sacar	(hier) herausbringen

### ENTREVISTA – ELSA PATAKY, págs. 60-62

abusar de	missbrauchen
brindar	(hier) bieten
¿cómo surgió...?	(hier) wie kam es zu...?
compatibilizar	(fig.) vereinbaren
con asiduidad	häufig, regelmäßig
denunciar	anprangern
el acoso sexual	sexuelle Belästigung
el/la publicista	(hier) PR-Berater/in
empaparse de	(hier) etw. in sich aufnehmen
expuesto/a a	ausgesetzt; (hier fig.) in Kontakt mit
la similitud	Ähnlichkeit
las antípodas	(hier) auf der Gegenseite / anderen Seite der Erde
las clases de interpretación	Schauspielunterricht
presenciar	(hier) mitbekommen
rodar	drehen
solicitado/a	(hier) begehrt, gefragt
tenerle en cuenta a lg.	(hier fig.) an jdn. denken, jdn. berücksichtigen

### CUADERNOS DE VIAJE – COLOMBIA: LA CARRERA DEL ABUELO, pág. 64

abarrotado/a de	übertoll mit
ansiado/a	ersehnt
el colectivo	(hier) Sammeltaxi

el estado	(hier) Zustand
el parto	Geburt
el pinchazo en el neumático	Reifenpanne
emprender	unternehmen
hacer escala	zwischenlanden
insólito/a	ungewöhnlich
la avalancha	(Schlamm-)Lawine
la media naranja	(ugs.) bessere Hälfte
Pentecostés	Pfingsten
ponerse en camino	sich auf den Weg machen

### **GASTRONOMÍA – UN PLATO CON MUCHO PISTO, págs. 66-67**

afamado/a	berühmt
avicinarse	näher kommen
dar lugar a	(hier) Grundlage sein für, hervorbringen
dejar reposar	stehen lassen
desprovisto/a de	frei von, ohne
el guiso	(hier) Ragout
el membrillo	Quitte
el sofrito de verduras	Gemüsesud
el troceado	Stückeln, Kleingeschnittenes
en guarnición	als Beilage
la berenjena	Aubergine
la dieta mediterránea	mediterrane Kost
mozárabe	christlich unter muslim. Herrschaft, mozarabisch
pochar	pochieren
presumir de	angeben mit
rectificar (de)	abschmecken (mit)
rehogar	andünsten; anbraten
reponer fuerzas	neue Kräfte schöpfen
sazonar	würzen
una pizca de	(ugs.) e-e Prise

### **EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – CONTRA LA Z, pág. 68**

desdichado/a	unglücklich; unselig
el/la farsante	Schwindler



estar en condiciones de in der Lage sein zu  
retomar wieder aufnehmen; wieder aufgreifen

## LUGARES MÁGICOS – GUANAJUATO, MÉXICO, LA TIERRA DE CERVANTES EN AMÉRICA

a sus órdenes	zu Ihren Diensten
abarroado/a	(ugs.) übervoll
abundar	reichlich vorhanden sein
acaudalado/a	wohlhabend
al reverso (de)	auf der Rückseite
angosto/a	eng, schmal
canción de ronda	Ständchen
¿cómo le hago...?	(mex.) wie kann ich...?, wie mache ich...?
compactarse	sich verdichten
confundido/a	(hier) verwirrt
convertir en	(hier) machen zu
de anticipación	im Voraus
de pronto	plötzlich
el altiplano central	Zentrales Hochland
el artesano	Kunsthändler
el cerro	Berg
el escudo	Schutzschild
el estacionamiento	(LA) Parkplatz
el Estado	(hier) Bundesstaat
el funicular	Seilbahn
el morbo	Sensationslust
el mural	Wandbild, Wandmalerei
el nivel	Ebene
el Virreinato	Vizekönigreich
exhibir	ausstellen
gozar de	sich erfreuen
incontable	unzählig; zahllos
insurgente	aufständisch
interactuar	interagieren
la alhóndiga	Kornmarkt; (hier) Kornspeicher
la bandurria	Bandurria (12saitiges Zupfinstrument)
la callejoneada	(hier) gemeinsames Durch-die-Stadt-Ziehen bei Musik in historischen Kostümen
la cantera rosa	rosafarbener Bruchstein

la cerveza artesanal	hausgebrautes Bier
la ciudad minera	Bergbaustadt
la explanada	Vorplatz; Promenade, Esplanade
la herencia	das Erbe
la herencia	Vermächtnis, das Erbe
la museografía	Innenausstattung e-s Museums
la sede	(fig.) Sitz, Veranstaltungsort
la señal de celular	(LA) Handyempfang
la temporada	Saison, (hier) Jahreszeit
la tertulia	geselliges Beieinander
las artes plásticas	Bildende Künste
librar(se) batallas	Schlachten schlagen
momificado/a	mumifiziert
natural de	gebürtig aus
no hay registros	(hier) es ist nicht überliefert
perdido/a	(hier) verirrt
puntual	(hier) vereinzelt
reinventar	neu erfinden
rendir homenaje	würdigen
seguir produciendo	weiterhin produzieren
subterráneo/a	unterirdisch
templado/a	mild
ubicarse a	sich befinden, liegen